

Why Cats and Dogs are Enemies | Part 06

Texto linha a linha (sem notes)

I seized the ring in my mouth and slipped back out again.
Eu peguei o anel na minha boca e saí de fininho novamente.

"Here it is," I said to the cat.
"Aqui está", eu disse ao gato.

"Say goodbye to this cruel world, little mouse," replied the cat,
"Diga adeus a este mundo cruel, ratinho", respondeu o gato,

with claws flashing in the moonlight.
com garras brilhando ao luar.

I trembled for my life, but the dog woofed,
Eu "tremi" pela minha vida, mas o cachorro latiu,

"Stop right there, cat. We must keep our word."
"Pare aí mesmo, gato. Nós devemos manter nossa palavra."

We returned to the town.
Nós retornamos para a cidade.

This time, the cat went over the rooftops
Desta vez, o gato foi por cima dos telhados

while the dog ran down the alleyways.
enquanto o cachorro correu pelos becos.

I went home to my nest for a good sleep.
Eu fui para casa para o meu ninho para um bom sono.

Texto linha a linha (com notes)

I seized the ring in my mouth and slipped back out again.
Eu peguei o anel na minha boca e saí de fininho novamente.

"seized" é o passado de "seize", que significa "apreender, apanhar, pegar, etc.". Exemplos:

She tried to seize the gun from him.
Ela tentou pegar/tirar a arma dele.

He seized her by the arm.
Ele segurou ela pelo braço.

"Here it is," I said to the cat.
"Aqui está", eu disse ao gato.

"Say goodbye to this cruel world, little mouse," replied the cat,
"Diga adeus a este mundo cruel, ratinho", respondeu o gato,

with claws flashing in the moonlight.
com garras brilhando ao luar.

"flashing" vem do verbo "flash", que significa "brilhar" ou "pisca".
Exemplos:

Start crossing when the green sign starts to flash.
Comece a atravessar quando o sinal verde começar a piscar.

Cameras flashed as the celebrities passed.
Câmeras brilharam/piscaram conforme as celebridades passaram.

I trembled for my life, but the dog woofed,
Eu "tremi" pela minha vida, mas o cachorro latiu,

"Stop right there, cat. We must keep our word."
"Pare aí mesmo, gato. Nós devemos manter nossa palavra."

We returned to the town.
Nós retornamos para a cidade.

This time, **the cat went over the rooftops**
Desta vez, **o gato foi por cima dos telhados**

while the dog **ran down the alleyways.**
enquanto o cachorro **correu pelos becos.**

A palavra "down" aqui significa "pelo, seguindo, através". Exemplos:

Drive down the road.
Dirigir pela estrada.

Walking down the street.
Caminhando pela rua.

I went home to my nest for a good sleep.
Eu fui para casa para o meu ninho para um bom sono.

Texto para treinamento:

I seized the ring in my mouth and slipped back out again. "Here it is," I said to the cat. "Say goodbye to this cruel world, little mouse," replied the cat, with claws flashing in the moonlight. I trembled for my life, but the dog woofed, "Stop right there, cat. We must keep our word." We returned to the town. This time, the cat went over the rooftops while the dog ran down the alleyways. I went home to my nest for a good sleep.